



CE/98/Note Inf.  
Madrid, 18 February 2014  
Original: Spanish

## المجلس التنفيذي

الدورة الثامنة والتسعون

سانتياغو دي كومبوستيلا، إسبانيا، 4-6 حزيران/يونيو 2014

### مذكرة معلومات

#### 1. مكان وتاريخ انعقاد الدورة

وفقاً للمقرّر (XCVII) 6 الذي اعتمده المجلس التنفيذي في دورته السابعة والتسعين التي عقدت في ليفينغستون، زامبيا، تم تحديد تاريخ انعقاد الدورة الثامنة والتسعين للمجلس التنفيذي في 5-6 حزيران/يونيو 2014 في سانتياغو دي كومبوستيلا، إسبانيا، بدعوة من حكومة إسبانيا، الدولة التي يقع فيها مقر منظمة السياحة العالمية. تنظم جلسات العمل في فندق بارادور سانتياغو دي كومبوستيلا (<http://www.parador.es/es/parador-de-santiago-de-compostela>). وينظم حفل الافتتاح، يليه حفل استقبال ترحيبي، يوم الأربعاء، في 4 حزيران/يونيو 2014، عند الساعة الثامنة والنصف مساءً، في فندق بارادور سانتياغو دي كومبوستيلا.

#### 2. تفاصيل الاتصال باللجنة التنظيمية

المنسقون في منظمة السياحة العالمية	المنسقون في البلد المضيف
<p>Mr. Munir Rayes Chief, Conference Services Tel.: +34 91 567 8189 E-mail: <a href="mailto:conf@unwto.org">conf@unwto.org</a></p>	<p>Mrs. Carmen Pita Urgoiti Director of Promotion Tel.: +34 981 54 25 05 E-mail: <a href="mailto:carmen.pita@xunta.es">carmen.pita@xunta.es</a></p>
<p>Mrs. Azucena Pernía Senior Assistant, Conference Services Tel.: +34 91 567 8188 E-mail: <a href="mailto:council@unwto.org">council@unwto.org</a></p>	<p>Mr. José Ramón Castiñeira Area Manager Tel.: +34 981 54 25 18 E-mail: <a href="mailto:castineiras@xunta.es">castineiras@xunta.es</a></p>

#### 3. التسجيل في دورة المجلس

يجري تسجيل المشاركة في المجلس عبر الانترنت. يرجى من المشاركين تعبئة استمارة المشاركة المتوافرة على الوصلة الآتية في صفحة منظمة السياحة العالمية <http://lmd.unwto.org/ar/event/executive-council-98-ar> وذلك قبل يوم الأربعاء، 14 أيار/مايو 2014.



الرجاء إعادة استعمال الورق

منظمة السياحة العالمية - وكالة متخصصة تابعة للأمم المتحدة

**4. صفة المشاركين**

تتخذ حكومة إسبانيا التدابير اللازمة لتسهيل الوصول والإقامة والمغادرة للمشاركين المدعويين من قبل المنظمة. ويتمتع المشاركون، طوال إقامتهم، بالامتيازات والحصانات التي تمنح إلى المندوبين المشاركين في اجتماعات منظمة السياحة العالمية، بموجب ما ينص عليه اتفاق مقر المنظمة.

**5. إجراءات الدخول**

تمنح حكومة إسبانيا تأشيرات دخول مجانية إلى كل المندوبين المشاركين في الدورة الثامنة والتسعين للمجلس التنفيذي، وذلك بمجرد تقديم رسالة دعوة إلى المجلس إلى سفارة إسبانيا المعنية، وفقاً للقوانين الإسبانية المتبعة.

**ملاحظة هامة:** وفقاً لقوانين الاتحاد الأوروبي، لا يمكن بأي شكل الحصول على تأشيرة الدخول لدى الوصول. يرجى من المشاركين اتخاذ الإجراءات اللازمة لتقديم طلب الحصول على تأشيرتهم بما يكفي من الوقت المسبق.

لا بد من تأشيرة دخول للمشاركين الذين ينتمون إلى بلدان يحتاج مواطنوها إلى تأشيرة لدخول الأراضي الإسبانية. للاطلاع على قائمة مفصلة بمتطلبات تأشيرات الدخول، الرجاء من المندوبين زيارة الوصلة الآتية:

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/ServiciosAlCiudadano/InformacionParaExtranjeros/Paginas/RequisitoDeEntrada.aspx>

للمزيد من المعلومات حول تأشيرات الدخول وقائمة البعثات الدبلوماسية والقنصلية الإسبانية في مختلف البلدان ذات الاختصاص والبلدان التي يحتاج مواطنوها إلى تأشيرة دخول أو التي يعفى مواطنوها من ذلك، الرجاء زيارة موقع وزارة الشؤون الخارجية والتعاون على الوصلة الآتية:

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/ServiciosAlCiudadano/InformacionParaExtranjeros/Documents/listaaiservisado.pdf>

للمزيد من المعلومات بشأن تأشيرات الدخول، يرجى الاتصال بالسيدة جوان تيبو، المسؤولة عن البروتوكول في منظمة السياحة العالمية:

Johanne Thebaud,  
Principal Protocol Officer  
[jthebaud@unwto.org](mailto:jthebaud@unwto.org)

## 6. الوصول إلى سانتياغو دي كومبوستيلا

تقع مدينة سانتياغو دي كومبوستيلا في شمال غرب إسبانيا على بعد 600 كم من مدريد. تظهر الخريطة المرفقة أدناه طريق سانتياغو (مار يعقوب) التاريخي وموقع المدينة في أوروبا.



يمكن الوصول إلى مطار سانتياغو دي كومبوستيلا عبر رحلات مباشرة (بعضها يومي) على متن عدة خطوط جوية تنطلق من عدة مطارات أوروبية رئيسية.

بإمكان المشاركين أيضاً التوجه إلى مطارات قريبة (أنظر الخريطة أدناه) مثل فيغو وكورونيا. وتؤمن خدمة نقل مجانية لنقل المشاركين بين المطار والفندق لدى وصولهم ومغادرتهم شرط الإشارة إلى مواعيد وصول ومغادرة رحلاتهم بما يكفي من الوقت المسبق.

مدة الرحلة من مطارات غاليسيا المختلفة إلى وسط مدينة سانتياغو دي كومبوستيلا:

- من مطار سانتياغو دي كومبوستيلا إلى وسط المدينة: 15 دقيقة.
- من مطار كورونيا إلى سانتياغو دي كومبوستيلا: 45 دقيقة.
- من مطار فيغو إلى سانتياغو دي كومبوستيلا: 60 دقيقة.



## 7. تخفيضات على أسعار تذاكر الطيران

تقدم شركة إير فرانس وشركة KLM تخفيضاً يصل حتى 15 في المئة. يمكن ابتياع التذاكر بواسطة صفحة الانترنت التي استحدثتها شركة إير فرانس وشركة KLM للدورة الثامنة والتسعين للمجلس التنفيذي لمنظمة السياحة العالمية: <http://www.airfranceklm-globalmeetings.com/?eid=21714AF> أو في مكاتب شركة إير فرانس وشركة KLM (مع الإشارة إلى رمز الاجتماع: 21714AF وتوثيق المشاركة في المجلس). وسيكون هذا العرض سارياً من 30 أيار/مايو لغاية 11 حزيران/يونيو 2014.



تقدم شركة أيبيريا التخفيضات التالية للمشاركين في المجلس (تطبق هذه التخفيضات على المقاعد المتوافرة وعلى الرحلات غير القابلة للتغيير ورمز الرحلات غير المشتركة):

- للرحلات الوطنية والأوروبية وبين القارات على متن أيبيريا/أيبيريا إكسبرس ذهاباً إلى سانتياغو دي كومبوستيلا كوجهة نهائية وذهاباً وإياباً ورحلات Open Jaw:
  - تخفيض بنسبة 40 في المئة على التعريفات الكاملة بدرجة الأعمال
  - تخفيض بنسبة 50 في المئة على التعريفات الكاملة بالدرجة السياحية
- للرحلات الوطنية والأوروبية التي تشغلها شركة إير نوستروم ، باستثناء الرحلات بين الجزر، ذهاباً إلى مدريد كوجهة نهائية وذهاباً وإياباً ورحلات Open Jaw :
  - تخفيض بنسبة 30 في المئة على التعريفات الكاملة بدرجة الأعمال والدرجة السياحية

تكون التذاكر صالحة لفترة تبدأ قبل 7 أيام و تنتهي بعد 7 أيام من تاريخ انعقاد المجلس. ويتم حجز التذاكر وإصدارها في مكاتب أيبيريا أو على موقع أيبيريا على الانترنت ([www.iberia.com/ferias-congresos/](http://www.iberia.com/ferias-congresos/)). لكل التذاكر التي تصدرها أيبيريا لهذا الاجتماع يجب إظهار الرمز BT4IB22MPE1003 في خانة «TOUR CODE» الموجودة في التذكرة ويجب أن تتضمن كل الحجوزات رمز «OSI IB» .BT4IB22MPE1003»

## 8. الاستقبال في المطار والنقل

تقدم سلطات البلد المضيف خدمة استقبال المشاركين في مطارات سانتياغو دي كومبوستيلا وفيغو وكورونيا.

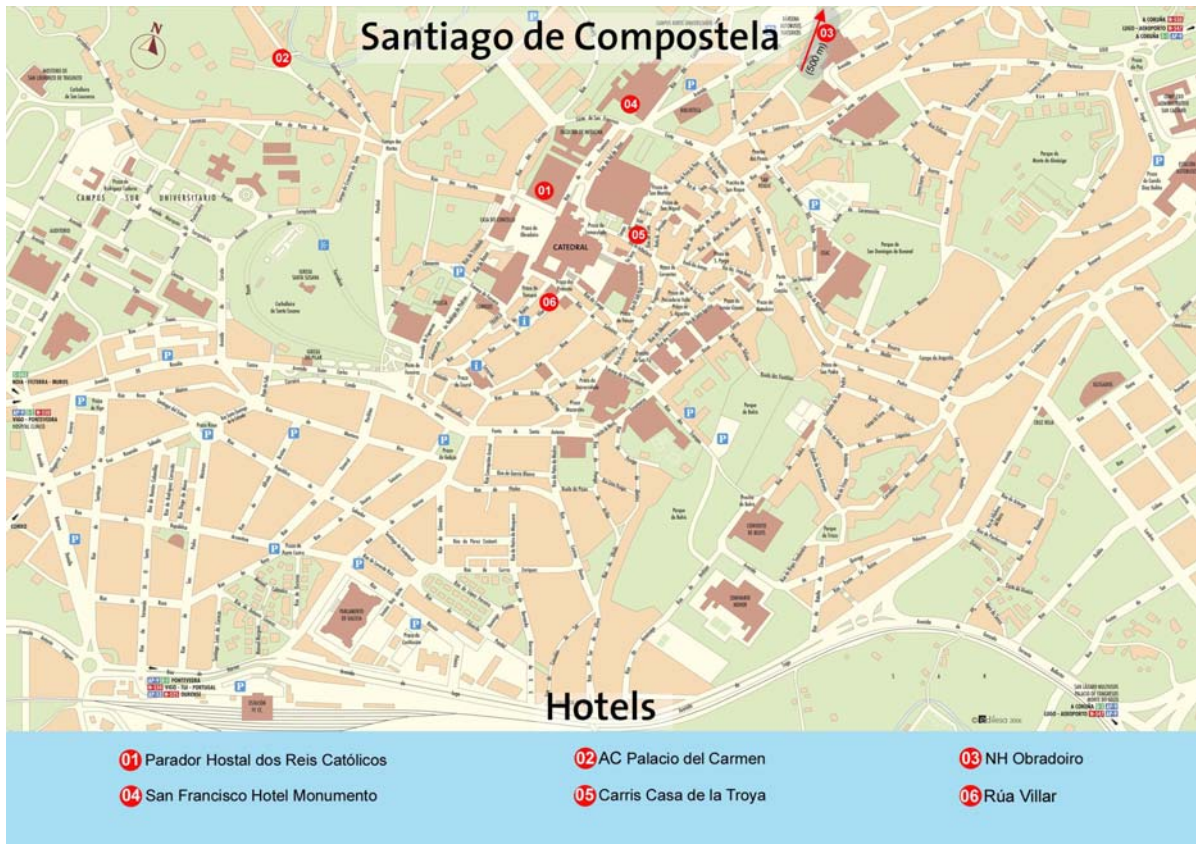
ومن 3 إلى 7 حزيران/يونيو، يتم توفير خدمة النقل المجانية إلى المشاركين بين مطارات سانتياغو دي كومبوستيلا وفيغو وكورونيا والفنادق الرئيسية لدى وصولهم ومغادرتهم. للإفادة من هذه الخدمة يجب ذكر تفاصيل مواعيد الوصول والمغادرة عند تعبئة استمارة التسجيل الالكترونية.

لكي تتمكن السلطات الإسبانية من تنظيم خدمات الاستقبال والنقل بشكل سليم، يتعين على المشاركين تعبئة استمارة التسجيل المتوافرة على الانترنت (<http://lmd.unwto.org/ar/event/executive-council-98-ar>) مع توفير المعلومات المتصلة بمواعيد وصولهم ومغادرتهم ومكان إقامتهم، وذلك قبل يوم الأربعاء، 14 أيار/مايو 2014.

تؤمن خدمة النقل فقط للفنادق المذكورة في هذه المذكرة.

تقدم الفنادق الواردة أدناه أسعاراً مخفضة للمشاركين. يرجى من المشاركين إجراء حجوزاتهم عبر الاتصال بشكل مباشر بالفندق مع الإشارة إلى كونهم مشاركين في دورة المجلس التنفيذي لمنظمة السياحة العالمية. ويتم حجز الغرف للمشاركين في الفنادق لغاية 30 نيسان/أبريل 2014.

الفندق	معلومات الاتصال	نوع الغرفة	السعر باليوم (باليورو) (يشمل ضريبة القيمة المضافة والفطور)	البعد بالحافلة/السيارة عن مكان الاجتماع
Parador de Santiago de Compostela (5*) (الرقم 1 على الخريطة)	Tel.: +34 981 58 22 00 Fax: +34 981 56 30 94 <a href="mailto:santiago@parador.es">santiago@parador.es</a> <a href="http://www.parador.es/es/parador-de-santiago-de-compostela">www.parador.es/es/parador-de-santiago-de-compostela</a>	Single	149	-- (مكان الاجتماع)
		Double	149	
Hotel NH Obradoiro (5*) (الرقم 3 على الخريطة)	Tel.: +34 981 55 80 70 Fax: +34 981 57 51 56 <a href="mailto:nhobradoiro@nh-hotels.com">nhobradoiro@nh-hotels.com</a> <a href="http://www.nh-hotels.com">www.nh-hotels.com</a>	Single	99	15 دقيقة سيراً على الأقدام (النقل موفر بالباص)
		Double	109	
Hotel Casa de la Troya (3*) (الرقم 5 على الخريطة)	Tel.: +34 981 555 879 Fax: +34 981 519 135 <a href="mailto:casadelatroya@carrishoteles.com">casadelatroya@carrishoteles.com</a> <a href="http://www.carrishoteles.com">www.carrishoteles.com</a>	Single	85	5 دقائق سيراً على الأقدام
		Double	91	



**10. التسجيل وشارات التعريف**

يفتح مكتب التسجيل في فندق بارادور سانتياغو دي كومبوستيلا في خلال فترة ما بعد الظهر يوم الأربعاء، 4 حزيران/يونيو، من الساعة الرابعة بعد الظهر حتى الساعة الثامنة مساءً. بغية تسهيل عملية التسجيل سيحظى المشاركون بإمكانية المرور بمكتب التسجيل في اليوم ذاته، مباشرة قبل حفل الافتتاح وحفل الاستقبال الترحيبي.

ويوم الخميس، 5 حزيران/يونيو، يفتح مكتب التسجيل من الساعة التاسعة صباحاً حتى الساعة الواحدة بعد الظهر.

يجرى إصدار شارات التعريف في فندق بارادور سانتياغو دي كومبوستيلا بعد إتمام التسجيل. ويجدر بالمشاركين أن يحملوها طوال دورة المجلس في المنطقة المخصصة للاجتماعات، وأيضاً خلال الوقائع الاجتماعية.

**11. لغات العمل**

تكون وثائق اجتماعات دورة المجلس متوافرة باللغة العربية والاسبانية والفرنسية والانكليزية والروسية. وتؤمن الترجمة الفورية خلال مناقشات المجلس باللغات الخمس.

**12. وثائق العمل**

يرجى من المندوبين أن يأخذوا بعين الاعتبار أنه لن توزع نسخ مطبوعة للوثائق في مكان انعقاد الدورة. لذلك يطلب من المندوبين أن يصطحبوا معهم ما يحتاجونه من الوثائق الورقية. وتنتشر الوثائق على الوصلة الآتية: <http://lmd.unwto.org/ar/event/executive-council-98-ar> في غضون الأجل المحددة في النظام الأساسي. ويتم إعلام المندوبين بذلك عن طريق البريد الإلكتروني.

**13. الاتصال بالانترنت**

سوف توضع بتصرف المندوبين غرفة مجهزة بأجهزة كمبيوتر موصولة بالانترنت مجاناً.

**14. قائمة المشاركين**

ترسل قائمة مؤقتة بالمشاركين مسبقاً إلى كل المشاركين المسجلين، وتوضع في مكاتب الاستعلامات للمراجعة.

وتوضع قائمة المشاركين النهائية بالاستناد إلى المعلومات التي يكون قد وفرها المندوبون والمراقبون في استمارات التسجيل. وترسل إلى المشاركين بعد فترة وجيزة من اختتام اجتماع دورة المجلس، كما تنتشر على الموقع الإلكتروني لمنظمة السياحة العالمية.

## 15. البرنامج الاجتماعي والزيارات التقنية (تمهيدي)

الأربعاء، 4 حزيران/يونيو

طريق سانتياغو (مار يعقوب) التاريخي (زيارة تقنية- مسيرة لمدة 20 دقيقة) (الانطلاق من فندق بارادور سانتياغو دي كومبوستيلا)	17.00 – 18.00
الانطلاق من الفنادق الرئيسية إلى فندق بارادور سانتياغو دي كومبوستيلا من أجل تسجيل المشاركين وحفل الافتتاح وحفل الاستقبال الترحيبي	19.30
حفل الافتتاح وحفل الاستقبال الترحيبي في فندق بارادور سانتياغو دي كومبوستيلا (بضيافة حكومة غاليسيا) (الزري أنيق غير رسمي)	20.30 – 22.00
العودة إلى الفنادق	22.00

الخميس، 5 حزيران/يونيو

غداء في فندق بارادور سانتياغو دي كومبوستيلا (بضيافة حكومة غاليسيا)	13.00 – 15.00
عشاء	20.30 – 22.30
العودة إلى الفنادق	22.30

الجمعة، 6 حزيران/يونيو

طريق سانتياغو (مار يعقوب) التاريخي (زيارة تقنية- مسيرة لمدة 40 دقيقة) (الانطلاق من فندق بارادور سانتياغو دي كومبوستيلا)	17.00 – 18.00
--	---------------

يرجى من المشاركين الراغبين في القيام بزيارات تقنية إلى طريق سانتياغو (مار يعقوب) التاريخي (يوم الأربعاء 4 حزيران/يونيو والجمعة 6 حزيران/يونيو) الإشارة إلى ذلك قبل يوم الأربعاء، 14 أيار/مايو 2014، في استمارة المشاركة الإلكترونية المتوافرة على الوصلة الآتية:  
<http://lmd.unwto.org/ar/event/executive-council-98-ar>

## 16. معلومات عملية

- **العملة المحلية وسعر الصرف:** العملة الرسمية في إسبانيا هي اليورو (EUR). وسعر الصرف المعتمد في فبراير/شباط 2014 يقارب 1,35 دولار أمريكي لليورو الواحد.
- تفتح المصارف أبوابها من الاثنين إلى الجمعة، من الساعة الثامنة والنصف صباحاً حتى الساعة الثانية بعد الظهر. وتتوافر مكاتب للصراف في كل أنحاء مدينة سانتياغو. وتوفر الفنادق خدمة صرف العملات أيضاً. كما تنتشر أجهزة السحب النقدي في مختلف أنحاء المدينة وجميع المحال تتعامل ببطاقات الائتمان المتعارف عليها.
- **الطقس:** في حزيران/يونيو، النهار حار والليل لطيف في سانتياغو دي كومبوستيلا. يتراوح معدل الحرارة بين 23 درجة مئوية كحد أقصى و16 درجة مئوية كحد أدنى مع احتمال تساقط أمطار.
- **اللغات الرسمية:** الإسبانية والغاليسية.
- **التوقيت المحلي في سانتياغو دي كومبوستيلا (الصيف):** توقيت غرينيتش زائد ساعتين.
- **الكهرباء:** التيار الكهربائي في سانتياغو دي كومبوستيلا هو 220 فولت و50 هرتز (تيار متردد). منافذ الكهرباء تحتاج إلى قابس كهربائي برأسين مدورين. بكل الأحوال توفر أغلبية الفنادق أجهزة خاصة لتكثيف استخراج التيار الكهربائي. الرجاء التأكد من أن كل الأجهزة الكهربائية التي سوف تستخدمونها (أجهزة كومبيوتر، تلفون محمول، آلات حلاقة) تعمل بقوة هذا التيار، وإلا فليكم بالمحولات والبطاريات التي تتيح تغيير قوة التيار).
- **القواعد والاحتياطات الصحية:** ما من ضرورة لأي لقاح خاص للسفر إلى إسبانيا.
- **الخدمات الطبية:** تنتشر في سانتياغو دي كومبوستيلا شبكة واسعة من المراكز الصحية (خدمات الرعاية الأولية) والمستشفيات. وستؤمن خدمات الإسعافات الأولية في مكان انعقاد الاجتماع.
- **الزيارات الاختيارية:** سيكون في فندق بارادور سانتياغو دي كومبوستيلا مكتب لوكالة سفر (أنظر المرفق 1).

## 17. معلومات سياحية

## حول إسبانيا

- معلومات سياحية عن إسبانيا: <http://www.spain.info>
- فنادق paradores إسبانيا: <http://www.parador.es>

## حول سانتياغو دي كومبوستيلا

- السياحة في إقليم غاليسيا: <http://www.turgalicia.es>
- السياحة في مدينة سانتياغو دي كومبوستيلا: <http://www.santiagoturismo.com>



## المرفق 1- جولات اختيارية

VIAJES PACO  
Contact person: Elena Anca  
Tel.: +34 981 36 90 40  
Email: [eanca@viajespaco.com](mailto:eanca@viajespaco.com)

غاليسيا مدينة تأخذ زائرها على حين غرة. فهذه المنطقة الواقعة في الزاوية الشمالية على خريطة إسبانيا طابع فريد ومتنوع يتيح للسائح الإفادة من عدة "تجارب سياحية" لا مثيل لها في أي مقصد آخر. وهي تتوزع على كافة أنحاء إقليم غاليسيا.

يمكن للمسافر في غاليسيا أن يختبر بنفسه تجربة لا نظير لها، ألا وهي بلوغ آخر "طريق سانتياغو (مار يعقوب) التاريخي". أو يمكن له أن يتنشق عبير الحرية الفريد إذ ينزه نفسه بين "المنارات والشواطئ الطبيعية" حيث ينعم نظره بجمال الشواطئ العذراء، علما أن الكثير منها يقع على مقربة من المنارات المبنية في خلجان رائعة مثل خليج فيستيرا (آخر الأرض)، وهو من الأماكن الأكثر تميزاً في تاريخ مدينة غاليسيا الأسطوري، أو بمتنزهات طبيعية مثل جزر سييس.

"غابات غاليسيا" تكتنف من الأسرار ما يقود الزائر إلى بيئة طبيعية خلابة تسمح له بدورها باكتشاف أديرة وصلبان حجرية وحصون وغيرها من الجواهر المعمارية التي يتشكل منها "تراث غاليسيا الخفي". بعض هذه التجارب فريد من نوعه، مثل المواقع الأثرية المدرجة على قائمة التراث العالمي (سانتياغو القديمة، وأسوار لوغو الرومانية، وقلعة هرقل في كورونيا).

ومن الأماكن الأخرى التي لا تفوت "لا ريبيرا ساكرا" (الضفة المقدسة) التي فيها أحد أكبر تجمعات الأديرة في أوروبا. وهي تقع في حوض طبيعة خضراء، أو "فيرول دي لا إيلوستراسيون"، وهو المرفأ العسكري الوحيد العائد لحقبة التنوير في أوروبا والذي يحافظ على الهيكلية المبتكرة للمرفأ العسكري آنذاك والذي كان يشكل أهم قاعدة بحرية في تلك الحقبة.

غاليسيا غنية بمناظر مدوخة مطلة على البحر، مثل "سيراً دا كابيلادا" التي تتيح تسلق شير يصل علوه إلى 620 متراً، أو تسمح بتسريح النظر في مشاهد خلابة كتلك التي يمكن رؤيتها من أعلى جبل "سانتا تيغرا" الحاضن لأكبر مدينة محصنة عائدة للحقبة ما قبل الرومانية في شمال غرب شبه الجزيرة.

غاليسيا تقدم للزائر "تجارب" عديدة، وهذه فرصة فريدة للتمتع بها.